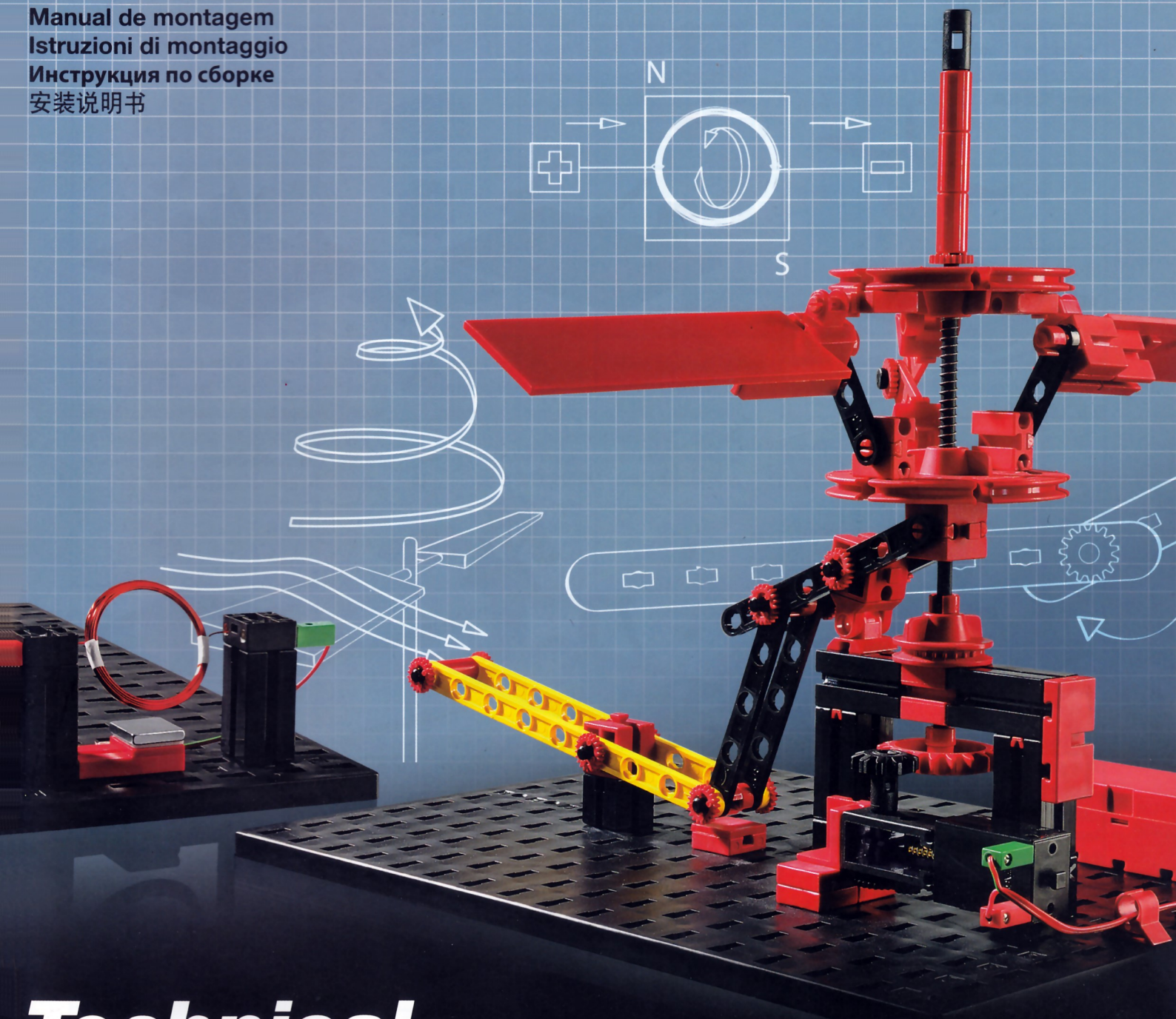


fischertechnik 

PROFI

Bauanleitung
Assembly instruction
Instructions de montage
Bouwhandleiding
Instrucciones de construcción
Manual de montagem
Istruzioni di montaggio
Инструкция по сборке
安装说明书

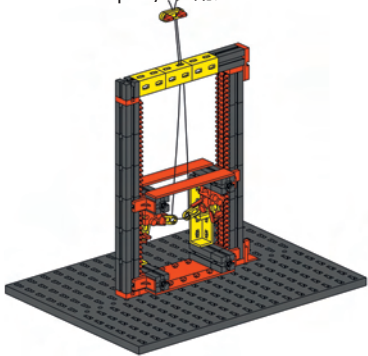


**Technical
Revolutions**

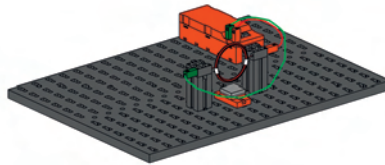
12 MODELS

Inhalt Contents Contenu

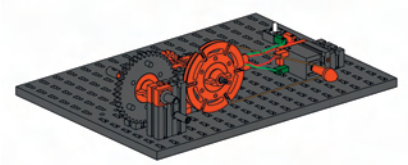
Einzelteilübersicht / Spare parts list / Liste des pièces détachées / Onderdelenoverzicht / Lista da piezas / Resumo de peça individual / Singoli componenti / Перечень деталей / 零件概览	1
Montagetipps / Tips for assembly / Tuyaux pour le montage / Montagetips / Consejos para el montaje / "Dicas" para montagem / Consigli per il montaggio / Советы по сборке / 装配建议	2



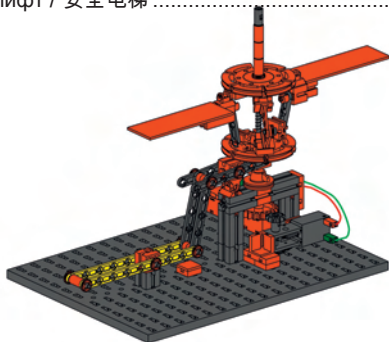
Sicherheitsfahrstuhl / Safety elevator / Ascenseur sécurisé /
Veiligheidslift / Elevador de seguridad / Elevador de
segurança / Ascensore di sicurezza / Безопасный
лифт / 安全电梯



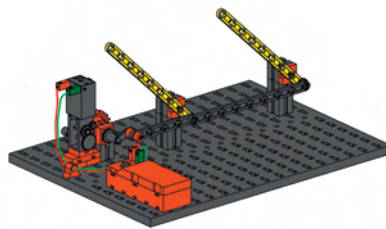
Elektromotor / Electric motor / Moteur électrique /
Elektromotor / Motor eléctrico / Motor elétrico /
Motore elettrico / Электродвигатель /
电动机



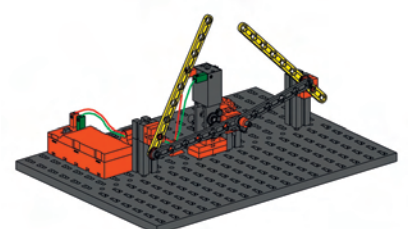
Generator / Generator / Génératrice / Generator /
Generador / Gerador / Generatore / Генератор /
发电机



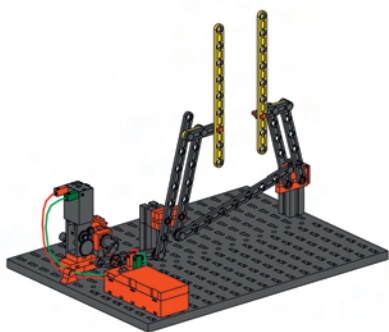
Helikopter / Helicopter / Hélicoptère / Helikopter /
Helicóptero / Helicóptero / Elicottero / Вертолёт /
直升飞机



Gleichlaufender Wischer / Synchronous wiper / Essuie-glace
synchronisé / Gelijklopende wissers / Limpiaparabrisas
sincronizados / Limpador de para-brisa de movimentos
síncronos / Tergicristalli sincronizzati /
Стеклоочиститель с параллельным
движением щёток / 顺刮式雨刮器



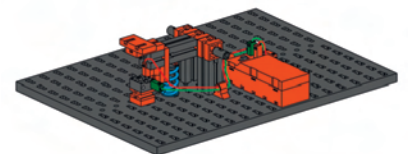
Gegenläufiger Wischer / Counter-rotating wiper / Essuie-
glace à mouvement contraire / Tegengesteld bewegende
wissers / Limpiaparabrisas de marcha contraria / Limpador
de para-brisa de movimentos opostos / Tergicristalli a volo
d'uccello / Стеклоочиститель со встречным
движением щёток / 对刮式雨刮器



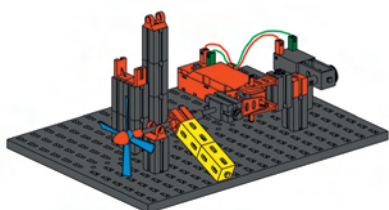
Parallelogrammwischer / Parallelogram wiper /
Essuie-glace en parallélogramme / Parallelogrammwisser /
Limpiaparabrisas en paralelogramo / Limpador de para-
brisa em paralelogramo / Tergicristalli a parallelogramma /
Параллелограммный стеклоочиститель /
直线运动式雨刮器



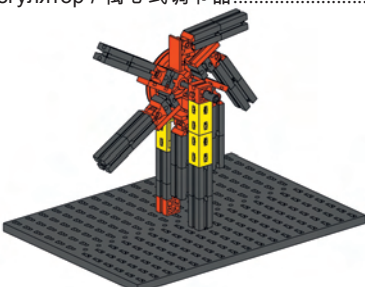
Fliehkraftregler / Centrifugal governor / Régulateur
centrifuge / Centrifugaalkrachtregelaar / Regulador de
fuerza centrífuga / Regulador de força centrífuga /
Regolatore della forza centrifuga / Центробежный
регулятор / 离心式调节器



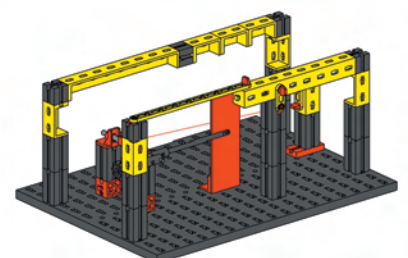
Morseapparat / Morse telegraph / Manipulateur de
morse / Morseapparaat / Télégrafo Morse / Aparelho
de Morse / Apparechio Morse / Аппарат Морзе /
摩尔斯电报机



Kardanwelle / Cardan shaft / Arbre de transmission /
Cardanas / Árbol cardán / Eixo cardan / Albero
cardanico / Карданный вал / 万向轴




















Perpetuum Mobile / Perpetuum mobile / Appareil à
mouvement perpétuel / Perpetuum mobile / Movimiento
perpetuo / Perpetuum Mobile / Perpetuum mobile /
Вечный двигатель / 永动机




Haarhygrometer / Hair hygrometer / Hygromètre à
cheveu / Haarhygrometer / Higrómetro de cabello /
Higrômetro de cabelo / Igrometro a capillare /
Волосяной гигрометр / 毛发湿度计

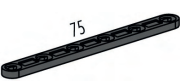





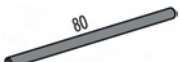









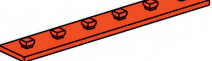
Einzelteilübersicht
Spare parts list
Liste des pièces détachées

	31 019 3 x
	31 022 1 x
	31 053 6 x
	31 058 3 x
	31061 1 x
	31 078 1 x
	31 082 1 x
	31 124 4 x
	31 336 2 x
	31 337 4 x
	31 426 8 x
	31 436 8 x
	31 671 2 x
	31 674 2 x
	31 690 4 x
	31 848 7 x
	31 891 1 x


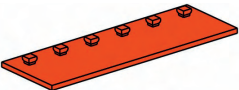



Onderdelenoverzicht
Lista da peças
Resumo de peça individual

	31 892 1 x
	31 982 13 x
	31 983 4 x
	32 064 5 x
	32 316 7 x
	32 879 17 x
	32 881 5 x
	32 985 1 x
	35 031 2 x
	35 039 1 x
	35 049 2 x
	35 058 2 x
	35 060 2 x
	35 061 1 x
	35 062 1 x
	35 063 1 x
	35 065 1 x

Singoli componenti
Перечень деталей
零件概览

	36 923 2 x
	36 952 2 x
	36 977 1 x
	37 034 1 x
	37 237 10 x
	37 238 2 x
	37 384 1 x
	37 468 8 x
	37 527 1 x
	37 636 2 x
	37 679 8 x
	37681 1 x
	37869 1 x
	38 216 3 x
	38 240 2 x
	38 241 2 x
	38 245 3 x





Einzelteilübersicht
Spare parts list
Liste des pièces détachées

	38 246 7 x
	38 251 2 x
	38 260 4 x
	38 413 5 x
	38 423 8 x

Onderdelenoverzicht
Lista da piezas
Resumo de peça individual

	38 428 2 x
	38 543 1 x
	38 544 6 x
	38 546 2 x
	68 535 1 x

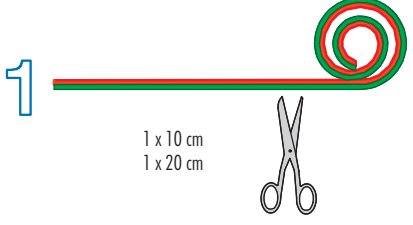
Singoli componenti
Перечень деталей
零件概览

	137 677 1 x
	139 250 1 x
	139 251 1 x
	141 205 1 x

Kabel und Stecker
Plugs and cables
Fiches et des câbles


Stekkers en cables
Enchufes en cables
Cabos e contatos

Cavi e connettori
Провода и штекеры
电缆和插头



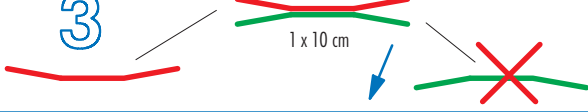
1

1 x 10 cm
1 x 20 cm



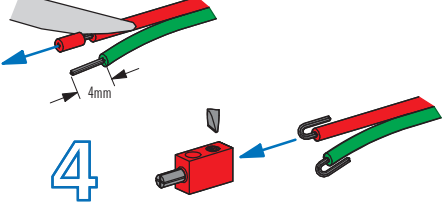
2

3 cm



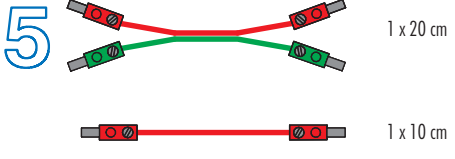
3

1 x 10 cm




4

4 mm




5


1 x 20 cm
1 x 10 cm



0 3 cm



1



2

6 x

WARNING — Für Kinder unter 8 Jahren nicht geeignet. Dieses Produkt enthält einen kleinen Magneten. Verschluckte Magnete können sich im Darm gegenseitig anziehen und schwere Verletzungen verursachen. Ziehen Sie sofort einen Arzt zu Rate, wenn ein Magnet verschluckt wird.

WARNING — Not suited for children less than eight years old. This product contains a small magnet. Magnets, which are swallowed, can attract each other in the intestine and cause serious injuries. Consult a doctor immediately if a magnet is swallowed.

AVERTISSEMENT — boîte non appropriée aux enfants de moins de 8 ans. Ce produit contient un petit aimant. Les aimants avalés peuvent s'attirer

récioproquement dans les intestins et causer des blessures graves. Demandez immédiatement conseil à un médecin après l'ingestion d'un aimant.

WAARSCHUWING — niet geschikt voor kinderen onder 8 jaar. Dit product bevat een kleine magneet. Ingeslikte magneten kunnen zich in de darm tot elkaar aantrekken en zo tot ernstige verwondingen leiden. Wanneer een magneet wordt ingeslikt, altijd onmiddellijk een arts consulteren.

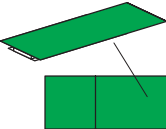
ADVERTENCIA — No apto para niños menores a 8 años. Este producto contiene pequeños imanes. Imanes tragados pueden atraerse mutuamente en el intestino y ocasionar graves lesiones. Consulte inmediatamente un médico, si se traga un imán.

ADVERTÊNCIA — Não adequado para crianças com menos de 8 anos. Este produto contém um magneto pequeno. Magnetos podem atrair-se no intestino e causar lesões graves. Consultar imediatamente um médico quando um magneto for engolido.

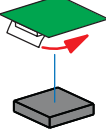
AVVISO — Non adatto per bambini inferiori agli 8 anni di età. Questo prodotto contiene un piccolo magnete. I magneti ingeriti possono attrarsi a vicenda nell'intestino e provocare lesioni gravi. Consultare immediatamente un medico in caso di ingerimento di un magnete

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Не давать детям младше 8 лет. Это изделие содержит маленький магнит. Проглоченные магниты могут в кишечнике притягиваться друг к другу и причинять тяжёлые травмы. Сразу же обратитесь к врачу, если ребёнок проглотил магнит.


警告 — 不适合于未满 8 岁的儿童。该产品含有一块小磁铁。误食的磁铁会在肠道中相互吸引到一起而造成重伤。如误食磁铁，请立即就医。



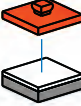
1



2



3



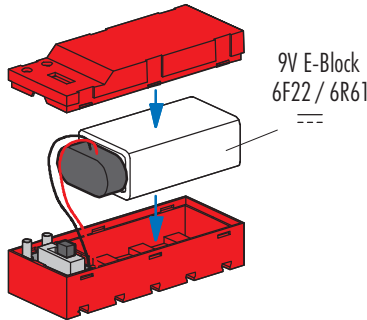
4

1.5 cm

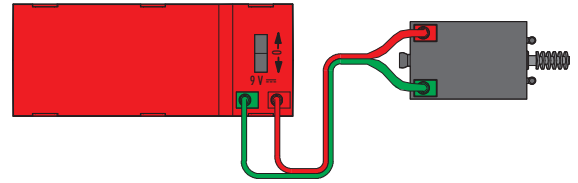
Sicherheitshinweise Safety Information Consignes de sécurité

Veiligheidsrichtlijnen Indicaciones de seguridad Observações sobre segurança

Informazioni per la sicurezza Указания по технике безопасности 安全指南



Batterie ist nicht Inhalt der Packung
Battery not included
Batterie non comprise
De batterij wordt niet meegeleverd
La batería no está incluida en el suministro
A bateria não é o conteúdo da embalagem
La batteria non è inclusa nella confezione
Батарея в комплект не входит
包装中不含电池



- 1 Batterie 9Volt-Block Alkaline oder 1 NiMH-Akku 9V
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden
- Aufladbare Batterien dürfen nur von Erwachsenen geladen werden
- Aufladbare Batterien sind aus dem Batteriehalter herauszunehmen, bevor sie geladen werden.
- Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Spielzeug herausgenommen werden
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Verbrauchte Batterien dem Sondermüll zuführen.
- Drahte nicht in Steckdose einführen!
- Ladegerät regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei einem Schaden darf das Ladegerät bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr verwendet werden.

- 9V rechargeable battery or 9 V alkaline dry cell
- Do not attempt to charge NON-rechargeable batteries.
- Rechargeable batteries are only to be charged by adults.
- Take rechargeable batteries out of the battery tray before charging them.
- Insert batteries with the correct polarity.
- Remove dead batteries from the toy.
- Do not short circuit the connecting terminals!
- Discard spent dry cells at special waste disposal centre.
- Do not insert the wires into an outlet!
- Regularly inspect battery charger for damage. If the battery charger has been damaged, it should not be used further until fully repaired.

- pila 9V ou accu 9V
- Il est interdit de recharger des piles qui ne sont pas des accumulateurs
- Le chargement des accumulateurs doit toujours se faire par des adultes
- Retirer les accumulateurs du support de pile avant de les recharger.
- Vailler à la polarité correcte lors de la mise en place des piles.
- Retirer impérativement les piles ou accumulateurs vides du jouet.
- Il est interdit de court-circuiter les bornes de raccordement.
- Jeter les piles usagées dans un conteneur spécial réservé à cet effet.
- Ne pas introduire les fils dans une prise !
- Contrôlez régulièrement le chargeur en vue d'éventuelles détériorations
- En cas de détérioration, il est interdit d'utiliser le chargeur jusqu'à ce qu'il ait été intégralement réparé

- alkaline batterij of oplaadbare batterij (9Volt)
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen mogen uitsluitend door volwassenen worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen moeten uit de batterijhouder worden verwijderd, voordat deze worden opgeladen.
- De batterijen moeten met de juiste polariteit worden geplaatst.
- Lege batterijen moeten uit het speelgoed worden verwijderd.
- De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten.
- Afleveren gebruikte batterijen bij het klein chemisch afval (KCA).
- Geen draden in de contactdoos steken!
- Laadtoestel regelmatig controleren op schade. Bij schade mag het laadtoestel niet meer gebruikt worden tot het volledig hersteld is.

- pila alcalina bloque de 9 Voltios o acumulador NiMH- de 9 Voltios
- Los pilas no recargables no pueden ser cargadas
- Los pilas recargables sólo pueden ser cargadas por un adulto
- Los pilas recargables deben ser extraídas del compartimiento de pilas antes de que sean cargadas.
- Los pilas deben ser colocadas con la polaridad correcta.
- Los pilas descargadas deben ser extraídas del juguete
- Los bornes de conexión no pueden ser puestos en cortocircuito.
- Retirar las baterías viejas, desechándolas en un depósito de basuras especiales.
- No introducir hilos en la toma de corriente!
- Comprobar con regularidad si el cargador presenta daños. En caso de presentar daños, el cargador no debe volver a ser utilizado hasta que esté completamente reparado.

- Bateria alcalina de bloco de 9 V ou acumulador NiMH- de 9 V
- Pilhas não recarregáveis não devem ser novamente carregadas.
- Pilhas recarregáveis somente devem ser recarregadas por adultos.
- Pilhas recarregáveis devem ser retiradas do compartimento de pilhas antes de serem carregadas.
- As pilhas devem ser colocadas com a polaridade correta.
- As pilhas descarregadas devem ser retiradas do brinquedo.
- Os terminais de conexão não devem ser curto-circuitados.
- Eliminar as baterias esgotadas como desperdício perigoso
- Nunca introduzir fios na tomada!
- Verificar regularmente se o carregador apresenta danos. Em caso de dano, o carregador não deverá ser utilizado enquanto não estiver plenamente consertado.

- 1 batteria alcalina da 9 V o 1 batteria NiMH- ricaricabile da 9V
- Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate
- Le batterie ricaricabili devono essere ricaricate da persone adulte
- Le batterie ricaricabili si devono estrarre dal supporto prima di ricaricarle.
- Le batterie si devono inserire rispettando la polarità.
- Togliere le batterie dal giocattolo quando sono scariche
- I morsetti di allacciamento non devono essere cortocircuitati.
- Smaltire le batterie usate negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- Non inserire i fili nella presa elettrica.
- Controllare periodicamente se il caricabatterie presenta dei danni. In caso di danni, il caricabatterie non deve più essere utilizzato fino alla riparazione.

- 1 алкалоидная батарейка на 9 В или 1 никель-кадмиевый аккумулятор, 9 В
- Не пытайтесь заряжать перезаряжаемые батарейки.
- Зарядку перезаряжаемых аккумуляторов разрешается выполнять только взрослым.
- Перед зарядкой перезаряжаемых аккумуляторов извлеките их из аккумуляторного отсека.
- При установке аккумуляторов на место соблюдайте полярность.
- Разряженные батарейки необходимо извлечь из игрушки.
- Не замыкайте накоротко соединительные клеммы.
- Использованные батареи утилизировать как спецотходы.
- Не вставляйте в розетку провода!
- Регулярно проверяйте зарядное устройство на отсутствие повреждений. При наличии повреждений использовать зарядное устройство до выполнения его полного ремонта не разрешается.

- 1 个 9V 的碱性干电池或 1 个 9V 的 NiMH- 蓄电池
- 不得给非充电电池充电
- 只允许由成年人给充电电池充电
- 在充电前必须将充电电池从电池夹中取出。
- 必须按照正负极正确放入电池。
- 必须从玩具中取出没有电的电池
- 接线柱不允许被短路。
- 用完了的电池应作为特种垃圾处理。
- 禁止将金属丝插入插座！
- 经常检查充电器是否有损坏情况。如果充电器有损，直到完全修好为止不可以再使用。

- Alle Einzelteile, insbesondere bewegliche Teile sind falls notwendig zu warten und zu reinigen.
- All components, especially moving parts, should be maintained and cleaned as necessary.
- Toutes les pièces détachées et en particulier les pièces mobiles, sont, si nécessaire, à entretenir et à nettoyer.
- Alle onderdelen, vooral de bewegende delen, kunnen, indien noodzakelijk, onderhouden en gereinigd worden.
- Es necesario limpiar y mantener en buen estado todas las diferentes piezas - especialmente las piezas móviles.
- Caso necessário, todas as peças individuais, especialmente peças móveis, tem que ser submetidas à manutenção e ser limpas.

- Achtung
- Verletzungsgefahr an Bauteilen mit funktionsbedingten scharfen Kanten und Spitzen!
- Caution
- Be careful not to hurt yourself on components with sharp or pointed edges!
- Attention
- Risque de blessure sur les éléments comportant des arêtes et o pointes vives indispensables au bon fonctionnement!
- Let op
- U kunt zich bezeren aan bouwstenen met scherpe randen of punten!
- Attenzione
- Esiste il pericolo di lesione con i pezzi di costruzione che hanno bordi e punte spigolosi necessari per la funzionalità del pezzo!

- Se necessario, tutti i singoli componenti, soprattutto le parti mobili, si devono eventualmente sottoporre a manutenzione e pulizia.
- Все детали, особенно подвижные, требуют ухода и чистки.
- 必要时应保养和清洁所有零件，尤指运动部件。

- Atenção
- Perigo de ferimentos em peças componentes com cantos vivos e pontas obrigatórios para o funcionamento !
- Attenzione
- Pericolo di lesioni dovute a componenti con spigoli vivi e punte per motivi funzionali!
- Будьте осторожны
- Об острые края деталей и и наконечники можно порезаться!
- 注意
- 因功能需要而带有锋利的棱边和尖角的部件可能会带来受伤危险！

- Alle elektrischen Bauteile (Motoren, Lampen) dürfen ausschließlich an Stromversorgungen von Fischertechnik angeschlossen werden.
- No electrical components (motors, lamps) are to be connected to any other power supply than that provided by Fischertechnik.
- Tous les composants électriques (moteurs, lampes) ne doivent être branchés aux alimentations électriques uniquement que par la société Fischertechnik.
- Alle elektrische componenten (motoren, lampen) mogen uitsluitend op stroomvoorzieningen van Fischertechnik worden aangesloten.
- Todos los componentes eléctricos (motores, luces) deben conectarse a la alimentación de corriente de la técnica Fischer exclusivamente.
- Todas as peças componentes elétricas (motores, lâmpadas) só podem ser exclusivamente conectadas em abastecimentos de corrente da Fischertechnik.
- Tutti i componenti elettrici (motori, lampadine) devono essere collegati esclusivamente ad alimentatori Fischertechnik.
- Все электрические детали (электромоторы, лампочки.) можно подключать только к источникам электропитания от Fischertechnik.
- 只允许将所有电气部件 (传感器，电机，灯泡) 与慧鱼技术产品的电源装置相连接